101 EXT. PARK - DAY

(DEMONIC_VOICE_201_1.mp3)

DEMONIC VOICE
My child... My bride... Let me kiss your lips.

TRANSLATION
Kharadi... Hamatani... Esmi oksusen sepaatak.

PHONETIC
KHA-ra-di... ha-MA-ta-ni... es-MI ok-su-SEN se-PAA-tak.
My-child... My-bride... Let-me kiss your-lips.

-------------------------------------------------------------------

104 INT. CARRIAGE - NIGHT

(BEAUTIFUL_WOMAN_201_2.mp3)

(Continued)
BEAUTIFUL WOMAN

The Master seeks his bride. You cannot resist my summons or His power. Surrender, witch, unclean one, cursed spirit. Give yourself to your Master, Satan.

TRANSLATION


PHONETIC


It-is that (the) Master his-bride seeks. It-is with-you not my-summons or his-power resist be-able. Be surrendered, witch, unclean-one, spirit cursed. Be you given for your-master, Satan.

(VANESSA_201_3.mp3)

VANESSA

Stop. Go away. You have no power over me. I serve no god just Jesus Christ.

TRANSLATION


PHONETIC

it-SI SIST. eks-LEE-bi-re. YE non hun wes-RAT HOR-ri. E-mi NON khur UU resh-to-ETH mu-i-REP-mi ter-PRAI ye-SUN khris-TON.

Be stopped. Leave. You-are not with power over-me. I-am not under no god(’s) dominion save Jesus Christ.
INT. HARRODS – DAY

(EVELYN_202_1.mp3)

EVELYN
When jackals howled and the Old Gods walked... When men bowed down to the Master like the servants they were destined to be. Open your heart to my caress and you will know love and passion. You cannot resist. You are mine. You are His.

TRANSLATION

PHONETIC

When it-was and-jackals howl Gods Old walk... When it-was man for Master bow like servant by destiny they-were-to-be. Let-it-be open your-heart to my-caress and you-will know and-love passion. It-is with-you not resist to-be-able-to. You-are of-me. You-are of-him.

INT. EVELYN POOLE’S MANSION – ENCHANTMENT ROOM – NIGHT

(EVELYN_202_2.mp3)

(CONTINUED)
EVELYN
As it was in the Ancient Days, the days of Satan and his brethren, your heart lies open before Him... You cannot resist my power, in service of His. This figure stands for you, cursed witch, wicked woman, and you are powerless before it... Satan’s power is all. He makes the Dead walk. He makes the Living die. Praise Him.

TRANSLATION
Ratsni een em heraa sheneshu, heraa en Sataan hun nesewis, etsi latwen ibibgordak khuris... Etsi hunak non wesrati kareenke dünasse, khur hemitus enis. Etsi an tu formago ekse enak, mastigahra libaarkeesk, kosta atsüü, yak ye sie wesrat tahis... Etsi Sataan wesrat neppaaS. Etsi sha’amis an muuth zahomblar. Etsi sha’amis an suspaal sromanah. Itsi dewaudres.

PHONETIC

Like it-was in Days Old, days for Satan with his-brothers, it-is wide your-heart beneath-him... It-is with-you not my-power resist to-be-able-to, under service for-him. It-is that this figure exists for-you, witch cursed, woman wicked, and you-are without power before-it... It-is Satan’s power all. It-is from-him that (the) dead walk. It-is from-him that (the) living die. You-must praise-him.
EXT. COTTAGE - NIGHT

(OLD_WOMAN_203_5.mp3)

OLD WOMAN
Keep Satan away from this house. Let in only those who walk by day.

TRANSLATION
Etsoo Sataan sha’am tu pemoder mendaфа’. Etsoon moqaf yerkhomi lakwe em heraa zahomblar.

PHONETIC
Let-him Satan from this house stay-away. Let-them only come who in (the) day walk.

EXT. COTTAGE - NIGHT

(EVELYN_203_6.mp3)

EVELYN (CONT’D)
You are foolish to think you can defy the Master, my sister.

TRANSLATION
Ye moruwaakh eedh ye krederuu an Nebratron beselrayeb dönasse, shadesenori.

PHONETIC
ye mo-ru-WAAKH eedh ye kre-de-RUU an ne-BRA-tron be-sel-RA-yeb dü-NAS-se, sha-de-se-NO-ri.
You-are foolish if you think that (the) Master defy can, my-sister.

(OLD_WOMAN_203_7.mp3)

OLD WOMAN
He is your Master, not mine, Sister. I follow the day and the One God, Jesus Christ.
He is your master, not mine, sister. It is that I (the) day and (the) One God, Jesus Christ, follow.
I banish you now to the pit of Hell.
TRANSLATION
Etsi nüllaan an oge en Kailfernum troovea eksdamnaskek.

PHONETIC
It is now that I to Hell’s pit banish-you.

INT. SIR MALCOLM’S MANSION - CORRIDOR/ENTRY HALL - NIGHT
(WITCH_204_2.mp3)

WITCH
I’ve got it. Come!

TRANSLATION
Etsi huni. Itsi yerkhomi!

PHONETIC
et-SI  HU-ni. it-SI YER-kho-mi!
It is with-me. Come!

---------------------------------------------
PENNY DREADFUL #205
Language Translations

David J. Peterson
Revised 09/12/14

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

---------------------------------------------
INT. EVELYN POOLE’S MANSION – ENCHANTMENT ROOM – NIGHT

(EVELYN_205_1.mp3)

EVELYN
Feel me stab deep into your mind. I will feel your thoughts. You are powerless before me.

TRANSLATION

PHONETIC
You feel-me in your-mind stab deep. I-will your-thoughts feel. You-are with no power before-me.

(HECATE_205_2.mp3)

HECATE
This skin brings you to me. This hair brings you to life. This blood makes you live.

TRANSLATION
Etsi an tu gildust eni immesak. Etsi an tu trish en bianhkita immesak. Etsi an sha’am tu zendaamu ye balahee.

PHONETIC
It-is that this skin to-me brings-you. It-is that this hair to life brings-you. It-is that from this blood you live.

(EVELYN_205_3.mp3)

EVELYN
Now you will feel pain unlike any you have known. You will see horrors.

TRANSLATION
Nüllaan esee menyaalu uuratsni lakwe eetsa roidakh. Esee orra’aabu vimaaru.

PHONETIC

(MORE)

(CONTINUED)
Now you will feel pain unlike that which you have known. You will see horrors.

---

INT. SIR MALCOLM'S MANSION - ENTRY HALL - DAY

(EVELYN_205_4.mp3)

EVELYN

The horrors will come to life around you. The dark will writhe with demons.

TRANSLATION

Entsai orra’aabu tahak nistwere. Etsai tene’aku hun ullagu kwerti kwirai.

PHONETIC


They will horrors before you come to life. It will dark with demons writhe.

---

INT. MURRAY MANSION ON SEA - DAY

(EVELYN_205_5.mp3)

EVELYN

Your darkest fear made true, your nightmares walking around you. You cannot escape mighty Satan. He reaches for you.

TRANSLATION

An sennuunak sha’am tene’aku ‘amüs nistwere, an shukheptuk tihak zahomblar. Etsi non an nat Sataan sha’am weragnis efharaba düناسse. Etsi enak sorptingre.

PHONETIC


That your fear from darkness deep comes to life, that your nightmares before you walk. It is not that you Satan from mighty escape can. He is for you reaching.
INT. EVELYN POOLE’S MANSION - ENCHANTMENT ROOM - DAY

(EVELYN_205_6.mp3)

EVELYN
Know pain and suffering. You cannot escape the pain.

TRANSLATION
Itsi euknishkaahu menyaalu roidakh. Etsi non an nat sha’am nishkaahu efharaba düناسse.

PHONETIC
it-SI euk-nish-KAA-hu men-YAA-lu roi-DAKH. et-SI NON an nat sha-’am nish-KAA-hu ef-HA-ra-ba dü-NAS-se.
You and-pain suffering know. It-is not that you from pain escape can.

INT. SIR MALCOLM’S MANSION - GREAT ROOM - DAY

(EVELYN_205_7.mp3)

EVELYN
The pain will drive you even more mad. It burns your soul.

TRANSLATION
Etsai nishkaahu ratoo en sheemniks yenvagrek. Etsi akhitak khayoom.

PHONETIC
et-SAI nish-KAA-hu RA-too en SHEEM-niks yen-va-GREK. et-SI A-khi-tak kha-YOOM.
It-will pain further to madness give-you. It-does your-soul burn.

PENNY DREADFUL #208
Language Translations

David J. Peterson
Revised 09/11/14

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

(CONTINUED)
INT. EVELYN POOLE’S MANSION – ENCHANTMENT ROOM – DAY

(EVELYN_208_1.mp3)

EVELYN
You are my slave. You must obey me. You must obey great Satan.

TRANSLATION

PHONETIC
ye wos-SE-ri. et-SOO an e-SEE UU-mezh-de-si. it-SI sa-TAAN we-RAG-nis UU-mezh-des EK-se EB-dee.
You-are my-slave. It-shall-be that you-will (be) my-obedient-one.
You Satan great’s obedient-one be must.

PENNY DREADFUL #210
Language Translations

David J. Peterson
Revised 09/11/14

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.
VANESSA

I have the power to kill. I am your master now. Die. You cannot fight. You must die.

TRANSLATION


PHONETIC

et-SI wes-RAT khe-de-KA-reb E-mi. E-mi ne-BRA-tro-nak nül-LAAN. MAA’. et-SI an nat ash-GAG-na non dü-NAS-se. it-SI MAA’ eb-dee. It-is (the) power to kill in-me. I-am your-master now. Die. It-is that you to-fight not can. You die must.

-------------------------------------------------------------------

VANESSA DUMMY

Return to the fires of Hell. Starve and die. Rot and die. Unholy demon, evil woman. I am your master now and always. Die.

TRANSLATION


PHONETIC


-------------------------------------------------------------------

VANESSA

I have the power to kill. I am your master now. Die. You cannot fight. You must die now! I am your master!

TRANSLATION

Etsi wesrat khedekareb emi. Emi nebratronak nüllaan. Maa’. Etsi an nat ashgagna non dünasse. Itsi maa’ ebdee nüllaan! Emi nebratronak!

(CONTINUED)
PHONETIC
et-SI wes-RAT khe-de-KA-reb E-mi. E-mi ne-BRA-tro-nak nül-LAAN.
MAA’. et-SI an nat ash-GAG-na non dü-NAS-se. it-SI MAA’ eb-dee nül-
LAAN! E-mi ne-BRA-tro-nak!

It-is (the) power to kill in-me. I-am your-master now. Die. It-is
that you to-fight not can. You die must now! I-am your-master!

------------------------------------------------------------------

CONTINUED: